



Madera Unified School District

Dual Language Immersion Program Application for 2022-2023

Thank you for your interest in enrolling your child in the Dual Language Immersion (DLI) Program scheduled to begin in the 2022-2023 school year. Applications are open to all students entering Kindergarten. Students must be 5 years old on or before September 1, 2022 to be eligible for Kindergarten. For the 2022-2023 school year, the Dual Language Immersion Program will be offered at Madison Elementary School and Pershing Elementary School.

The application window is **December 01, 2021 – February 18, 2022**. Madera Unified School District will continue to accept applications past the deadline in the event there is still space available in the program. If the program is full, applicants will be placed on a waiting list.

Maintaining an equal balance of each language group: English speakers, Spanish speakers, and Bilingual students is an essential factor in determining DLI Program placement. This is a program of choice and space is limited. Please review the information carefully and complete the attached application.

- **Complete and submit the MUSD Dual Language Immersion Program Application Form (pages 3, 5 & 7) to:**

**Mary Jane Falcon at:
Madera Unified School District
1902 Howard Road
Madera, CA 93637**

For applications submitted by February 18, 2022, an official notification letter will be sent to inform parents of their child's placement in the Dual Language Immersion Program or placement on a waiting list no later than **de**.

Please Note:

Madera Unified School District cannot guarantee enrollment in the Dual Language Immersion Program nor placement at a preferred school. Placement will be made at the first choice school based on space availability and language balance. If no openings exist at the first choice school, placement will be made at the second choice school. If no openings exist at either school, your child will be placed on a waiting list for the first choice school.

Upon placement in the DLI Program, the following additional enrollment requirements will need to be completed to finalize program admission. Detailed information for each item listed will be outlined in the official notification letter:

- Attend the DLI Parent Orientation Meeting.
- *Bring child to his/her oral language testing appointments.* If the child does not come or there is no response to appointment call before the testing window closes, the child's admission will not be finalized.
- Complete the online Kindergarten Registration process and provide the required documentation (birth certificate, address verification, and immunization record, etc.).
- Submit an Intradistrict Attendance Permit for a child **who lives outside the district attendance boundaries.** (If Applicable)

For questions, please contact **Mary Jane Falcon at (559) 675-4500 ext. 203.**

PLEASE KEEP THIS PAGE FOR FUTURE REFERENCE



Solicitud para el Programa de Inmersión en Lenguaje Dual para 2022-2023

Gracias por su interés en inscribir a su hijo en el Programa de Inmersión en Lenguaje Dual (DLI) programado para iniciar el año escolar 2022-2023. Las solicitudes están disponibles para todos los estudiantes que ingresarán al Kínder. Los estudiantes deben tener 5 años para el 1º de septiembre del 2022 para ser elegibles al Kínder. Para el año escolar 2022-2023, el Programa de Inmersión en Lenguaje Dual se ofrecerá en la Escuela Primaria Madison y en la Escuela Primaria Pershing.

El lapso para recibir solicitudes es del **1 de diciembre del 2021 al 18 de febrero del 2022**. El Distrito Escolar Unificado de Madera continuará aceptando solicitudes después de la fecha límite en caso que haya cupo disponible en el programa. Si el cupo en el programa se llena, los interesados estarán en la lista de espera.

El mantener un balance de igualdad en cada grupo: hablantes de inglés, hablantes de español y bilingües es un factor esencial para determinar la colocación dentro del Programa de Inmersión en Lenguaje Dual. Este es un programa opcional y el cupo es limitado. Favor de revisar la información detenidamente y completar la solicitud adjunta.

- **Complete y entregue la solicitud para el Programa de Inmersión en Lenguaje Dual de MUSD (páginas 4, 6, & 8) a:**

**Mary Jane Falcon
Distrito Escolar Unificado de Madera
1902 Howard Road
Madera, CA 93637**

Las solicitudes que se entreguen para el 18 de febrero del 2022, recibirán una carta de notificación oficial a más tardar el **04 de marzo de 2022** para informar a los padres de la colocación de su hijo/a en el Programa de Inmersión en Lenguaje Dual o de la colocación en una lista de espera.

Tenga en Cuenta:

El Distrito Escolar Unificado de Madera no le puede garantizar la inscripción en el Programa de Inmersión en Lenguaje Dual tampoco la colocación en una escuela de preferencia. La colocación se llevará a cabo bajo la primera escuela elegida basado en el cupo disponible y balance de lenguaje. Si no hay cupo en su escuela de preferencia primera, la colocación se llevará a cabo bajo la segunda escuela elegida. Si no hay cupo en cualquiera de las dos escuelas, su hijo/a será colocado/a en una lista de espera bajo la primera escuela elegida.

Al ser aceptado en el Programa DLI, los siguientes requisitos adicionales deben ser completados para finalizar la admisión. Información detallada para cada requisito será abordado en la carta de notificación oficial.

- Asistir a la reunión de orientación del Programa de Inmersión en Lenguaje Dual.
- *Traer a su hijo/a a las citas de evaluaciones para el lenguaje oral.* Si el niño no asiste a las evaluaciones o no recibimos respuesta a las citas mientras haya evaluaciones, la admisión del niño no será finalizada.
- Complete el proceso de Kínder en línea y proporcione la documentación requerida (acta de nacimiento, verificación de domicilio y cartilla de vacunación, etc.).
- Entregar un permiso de asistencia interna en el distrito para un niño **que vive fuera de los límites del distrito.** (Si Aplica)

Para preguntas, favor de contactar a **Mary Jane Falcon al (559) 675-4500 ext. 203.**

FAVOR DE QUEDARSE CON ESTA HOJA COMO REFERENCIA PARA EL FUTURO



**Madera Unified School District
Dual Language Immersion Program Application for 2022-2023**

**Kindergarten Students Only (Age Eligibility: 5 years old on or before September 1, 2022)
Application Window: December 01, 2021 – February 18, 2022 or until filled**

| | | |
|--|---------------------------------|------------------------------|
| Date: _____ | | |
| Please indicate the Dual Language Immersion Program (DLI) School Preference Please number in order of preference only for the schools you are interested in attending (indicate by marking 1 & 2): ___ James Madison Elementary School ___ John J. Pershing Elementary School | | |
| Siblings in Dual Language Immersion Program: Do you have children in the DLI program? __ Yes ___ No *If you marked yes, please provide name of child and grade level. Name: _____ Grade _____ Name: _____ Grade _____ Name: _____ Grade _____ | | |
| Child's Last Name: _____ | Child's First Name: _____ | Child's Middle Name: _____ |
| Age: _____ | Date of Birth (MM/DD/YY): _____ | Gender (Circle): Female Male |
| Parent(s)/Guardian(s) Name(s): Last Name: _____ First Name: _____ Last Name: _____ First Name: _____ | | |
| Home Address: _____ | City: _____ | Zip: _____ |
| Home Phone #: _____ | Cell Phone #: _____ | Work Phone #: _____ |
| Email Address: _____ | | |
| School of Residence (Where the student lives): _____ | | |
| Has your child attended Preschool? __ Yes ___ No School Name: _____ | | |
| Has your child attended TK? __ Yes ___ No School Name: _____ | | |

| | |
|--|---|
| Required Question (*Please mark one) I would describe my child as**Acceptance is dependent on verification through district oral language assessment. | |
| <input type="checkbox"/> | English Only – Does not speak or understand Spanish |
| <input type="checkbox"/> | Spanish Only – Does not speak or understand English |
| <input type="checkbox"/> | Bilingual – Equally strong in both English & Spanish |

FOR OFFICE USE ONLY: Language Designation: English ___ Spanish ___ Bilingual ___ Application # _____ Initial Notification Sent: _____ (Date)
DLI Program School Assignment: _____ Date: _____ Acceptance Letter Sent: _____ Waiting List School: _____ Date: _____
Waiting List Letter Sent: _____ # _____ Initials _____



Madera Unified School District
Solicitud del programa de inmersión en dos idiomas para 2022-2023

Sólo Estudiantes de Kínder (Edad Elegible: 5 años cumplidos para el 1º de septiembre del 2022 o antes.)
Inscripciones abiertas: 1 de diciembre del 2021 al 18 de febrero del 2022 o hasta llenar el cupo.

| | | |
|---|------------------------------------|---------------------------------------|
| Fecha: | | |
| Favor de indicar la Escuela de Preferencia para el Programa de Inmersión en Lenguaje Dual (DLI) Favor de poner en orden numérico sólo las escuelas de interés en asistir (indica con 1 y 2): _____ Escuela Primaria James Madison _____ Escuela Primaria John J. Pershing | | |
| Hermanos en el Programa de Inmersión en Lenguaje Dual: ¿Tiene un estudiante en el Programa de DLI? ____ Sí ____ No *Si marcó Sí, favor de proveer el nombre y grado del niño/a. Nombre: _____ Grado: _____ Nombre: _____ Grado: _____ Nombre: _____ Grado: _____ | | |
| Apellido del niño: | Nombre del niño: | Segundo nombre del niño: |
| Edad: | Fecha de nacimiento (Mes/Día/Año): | Género (encierre): Femenino Masculino |
| Nombre del Padre o Tutor Legal Apellido: _____ Nombre: _____ Apellido: _____ Nombre: _____ | | |
| Dirección : | Ciudad: | Código postal: |
| Teléfono de casa: | Teléfono celular: | Teléfono del trabajo: |
| Correo electrónico: | | |
| Escuela de residencia (Dónde vive el estudiante): | | |
| ¿Ha asistido su hijo/a al preescolar? ____ Sí ____ No Nombre de la escuela: _____ ¿Ha asistido su hijo/a al Kínder Transicional (TK)? ____ Sí ____ No Nombre de la escuela: _____ | | |

| | |
|---|---|
| Pregunta Obligatoria (*favor de marcar una) Describiría a mi hijo como: La aceptación depende de la verificación a través de la evaluación del lenguaje oral del distrito. | |
| <input type="checkbox"/> | Inglés solamente - No habla ni entiende español. |
| <input type="checkbox"/> | Español solamente - No habla ni entiende inglés |
| <input type="checkbox"/> | Bilingüe - Dominio en ambos idiomas |

PARA USO DE OFICINA:

Denominación de lenguaje: inglés _____ español _____ Bilingüe _____ # de aplicación _____ Notificación inicial enviada: _____ (Date)
Escuela Asignada al Programa DLI: _____ Fecha: _____ Iniciales: _____ Notificación de aceptación enviada _____
Escuela de Lista de espera _____ Fecha: _____ Iniciales: _____ Notificación de lista de espera enviada _____ :



Madera Unified School District
Dual Language Immersion Program Application for 2022-2023
Dual Language Program Parent Compact

The Dual Language Immersion (DLI) Program model consistently uses two languages for instruction and communication, with a balanced number of students from two language groups who are integrated for Instruction. The DLI program promotes cross-cultural understanding and acceptance.

The goal of the DLI program is bilingualism and biliteracy for all students in appropriate grade-level content. The outlined goal is achieved because:

- Literacy and content instruction are provided in both languages.
- Only one language is used during each period of Instruction.
- Equal status is given to both languages.
- State standards are the focus within the DLI classrooms.

I understand this application is part of the admission process and enrollment of my child in the Dual Language Immersion Program is conditional upon space availability and on my understanding of and commitment to the following:

1. I understand I am making a 5-7 year commitment to continue in the program.
 *Interruption in the program will require a meeting with administration to re-enter or continue in the program. **Initials:** _____
2. I understand that both Spanish and English materials will be used in the classroom.
3. I understand that 90% of Instruction will be conducted in Spanish and 10% in English in both Kindergarten and Grade 1.
4. I will support the program by encouraging biliteracy and bilingualism.
5. I will consult with teachers and administration for additional strategies to support my child’s success in the DLI Program.

Please Note:

Madera Unified School District can not guarantee enrollment in the Dual Language Immersion Program nor placement at a preferred school. Placement will be made at the first choice school based on space availability and language balance. If no openings exist at the first choice school, placement will be made at the second choice school. If no openings exist at either school, your child will be placed on a waiting list for the first choice school.

PLEASE NOTE:

Upon placement in the DLI Program, the following additional enrollment requirements must be completed to finalize program admission. *Detailed information for each item listed will be outlined in the official DLI Program placement notification letter:*

- ✓ Attend one of the DLI Parent Orientation Meetings.
- ✓ Bring child to his/her oral language testing appointment. *If the child does not come or there is no response to appointment calls before the testing window closes, the child’s admission will not be finalized.*
- ✓ Complete the online Kindergarten Registration process and provide the required documentation (birth certificate, address verification, and immunization record, etc...).
- ✓ Submit an Interdistrict Attendance Permit for a child **who lives outside the district attendance boundaries** (If Applicable).

My signature below indicates that I have read and understand the information provided in the DLI Program Application. I understand that the enrollment of my child is subject to my commitment to the items listed on this Parent Compact along with a *minimum* agreement of 5-7 years of participation in the dual language program.

Parent/Guardian Signature: _____

Date _____

*Please return this form to Mary Jane Falcon at
 Madera Unified School District Office
 1902 Howard Road Madera, CA 93637*



Madera Unified School District
Dual Language Immersion Program Application for 2022-202

Pacto con los padres del programa de lenguaje dual

El modelo del Programa de Inmersión en Lenguaje Dual (DLI) usa dos idiomas consistentemente para la instrucción y comunicación, con un número balanceado de estudiantes de dos grupos de idiomas que son integrados para la instrucción. El programa DLI promueve el entendimiento y aceptación multicultural.

La meta del Programa DLI es el bilingüismo y la alfabetización en dos idiomas para todos sus estudiantes en el contenido apropiado de su nivel (grado). La meta mencionada se alcanza porque:

- La alfabetización y el contenido de la instrucción se ofrecen en ambos idiomas.
- Sólo se usa un idioma para cada periodo de instrucción.
- Estado de Igualdad para ambos idiomas.
- Los estándares del Estado son el enfoque dentro de los salones del Programa DLI.

Entiendo que esta solicitud es parte del proceso de inscripción de mi hijo/a en el Programa de Inmersión en Lenguaje Dual y que depende de la disponibilidad de espacio. Entiendo y acepto lo siguiente: 1. Entiendo mi compromiso de permanecer en el programa de 5 a 7 años.

*La interrupción en el programa requerirá una reunión con la administración para volver a ingresar o continuar en el programa. **Iniciales:** _____

2. Entiendo que utilizarán materiales en inglés y español en el salón.
3. Entiendo que el 90% de la instrucción se llevará a cabo en español y 10% en inglés en ambos Kinder y primer grado.
4. Apoyaré el programa motivando la alfabetización en dos idiomas y el bilingüismo.
5. Consultaré con los maestros y la administración para buscar estrategias adicionales que favorezcan el éxito de mi hijo dentro del Programa de Inmersión en Lenguaje Dual.

Tenga en Cuenta:

El Distrito Escolar Unificado de Madera no le puede garantizar la inscripción en el Programa de Inmersión en Lenguaje Dual tampoco la colocación en una escuela de preferencia. La colocación se llevará a cabo bajo la primera escuela elegida basado en el cupo disponible y balance de lenguaje. Si no hay espacio en cualquiera de las dos escuelas, su hijo/a será colocado/a en una lista de espera bajo la primera escuela elegida.

TENGA EN CUENTA:

Al ser aceptado en el Programa, los siguientes requisitos adicionales deben ser completados para finalizar la admisión. *Información detallada para cada requisito será abordado en la carta de notificación oficial.*

- ✓ Asistir a una reunión de orientación del Programa de Inmersión en Lenguaje Dual.
- ✓ Traer a su hijo a las citas de evaluaciones para el lenguaje oral. *Si el niño no asiste a las evaluaciones o no recibimos respuesta a las citas mientras haya evaluaciones, la admisión del niño no será finalizada.*
- ✓ Complete el proceso de registro de Kínder en línea y proporcione la documentación requerida. (acta de nacimiento, verificación de domicilio y cartilla de vacunación, etc...).
- ✓ Envíe un permiso de asistencia interna en el distrito para un niño **que vive fuera de los límites del distrito.** (Si Aplica)

Mi firma a continuación indica que he leído y comprendido la información proporcionada en la Solicitud del programa DLI. Entiendo que la inscripción de mi hijo/a está sujeta a mi compromiso con los elementos enumerados en este Pacto de padres junto con un acuerdo mínimo de 5-7 años de participación en el programa de dos idiomas.

Firma del Padre o Tutor Legal: _____ **Fecha:** _____



**Dual Language Immersion Program
Transportation Request
2022-2023**

Student Name: _____

Grade Level: _____

Will your child require bus transportation to attend the Dual Language Immersion (DLI) Program in Madera Unified School District for the 2021-2022 school year?

_____ Yes, I request bus transportation for my child.

_____ No, I do not need bus transportation for my child.

Parent Name (please print): _____

Home Address (please print): _____

Neighborhood School (please print): _____

Parent Signature: _____ Date: _____



Programa de Inmersión en Lenguaje Dual
Solicitud de Transporte
2022-2023

Nombre del Estudiante: _____

Grado: _____

¿Requiere su hijo/a transporte de autobús para asistir al Programa de Inmersión en Lenguaje Dual (DLI, por sus siglas en inglés) dentro del Distrito Escolar Unificado de Madera para el año escolar 2022-2023?

_____ Sí, solicito transporte de autobús para mi hijo/a.

_____ No, no necesito transporte de autobús para mi hijo/a.

Nombre del Padre (letra imprenta): _____

Dirección del Hogar (letra imprenta): _____

Escuela de Residencia (letra imprenta): _____

Firma del Padre: _____ Fecha: _____